**Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο**
2024-2029

*Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων*

**2023/0441(CNS)**

22.5.2026

*

# ΣΧΕΔΙΟ ΕΚΘΕΣΗΣ

σχετικά με το σχέδιο οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας (ΕΕ) 2015/637 περί των μέτρων συντονισμού και συνεργασίας προς διευκόλυνση της προξενικής προστασίας για μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες της Ένωσης σε τρίτες χώρες και της οδηγίας (ΕΕ) 2019/997 για τη θέσπιση προσωρινού ταξιδιωτικού εγγράφου της ΕΕ
(COM(2023)0930 – C10-0027/2026 – 2023/0441(CNS))

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

Εισηγήτρια: Lena Düpont

## *Υπόμνημα για τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα*

| | |
|---|---|
| * | Διαδικασία διαβούλευσης |
| *** | Διαδικασία έγκρισης |
| ***I | Συνήθης νομοθετική διαδικασία (πρώτη ανάγνωση) |
| ***II | Συνήθης νομοθετική διαδικασία (δεύτερη ανάγνωση) |
| ***III | Συνήθης νομοθετική διαδικασία (τρίτη ανάγνωση) |

(Η ενδεικνυόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που προτείνεται στο σχέδιο πράξης)

## *Τροπολογίες σε σχέδιο πράξης*

**Τροπολογίες του Κοινοβουλίου σε δύο στήλες**

Η διαγραφή κειμένου σημαίνεται με ***πλάγιους έντονους χαρακτήρες*** στην αριστερή στήλη. Η αντικατάσταση κειμένου σημαίνεται με ***πλάγιους έντονους χαρακτήρες*** και στις δύο στήλες. Το νέο κείμενο σημαίνεται με ***πλάγιους έντονους χαρακτήρες*** στη δεξιά στήλη.

Η πρώτη και η δεύτερη γραμμή της επικεφαλίδας κάθε τροπολογίας προσδιορίζουν το σχετικό τμήμα του εξεταζόμενου σχεδίου πράξης. Εάν μια τροπολογία αναφέρεται σε ήδη υφιστάμενη πράξη την οποία το σχέδιο πράξης αποσκοπεί να τροποποιήσει, η επικεφαλίδα περιέχει επιπλέον και μία τρίτη και μία τέταρτη γραμμή που προσδιορίζουν αντίστοιχα την υφιστάμενη πράξη και τη διάταξή της στην οποία αναφέρεται η τροπολογία.

**Τροπολογίες του Κοινοβουλίου με μορφή ενοποιημένου κειμένου**

Τα νέα τμήματα του κειμένου σημαίνονται με ***πλάγιους έντονους χαρακτήρες***. Τα τμήματα του κειμένου που απαλείφονται σημαίνονται με το σύμβολο ▌ ή με διαγραφή. Η αντικατάσταση κειμένου σημαίνεται με ***πλάγιους έντονους χαρακτήρες*** που υποδηλώνουν το νέο κείμενο και με διαγραφή του κειμένου που αντικαθίσταται.
Κατ' εξαίρεση, δεν σημαίνονται οι τροποποιήσεις αυστηρά τεχνικής φύσης που επιφέρουν οι υπηρεσίες κατά την επεξεργασία του τελικού κειμένου.

**ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ**

**Σελίδα**

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ.....5

## ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

**σχετικά με το σχέδιο οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας (ΕΕ) 2015/637 περί των μέτρων συντονισμού και συνεργασίας προς διευκόλυνση της προξενικής προστασίας για μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες της Ένωσης σε τρίτες χώρες και της οδηγίας (ΕΕ) 2019/997 για τη θέσπιση προσωρινού ταξιδιωτικού εγγράφου της ΕΕ**
**(COM(2023)0930 – C10-0027/2026 – 2023/0441(CNS))**

**(Ειδική νομοθετική διαδικασία – διαβούλευση)**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

– έχοντας υπόψη το σχέδιο του Συμβουλίου (05760/2026),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 23 παράγραφος 2 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με το οποίο το Συμβούλιο ζήτησε από το Κοινοβούλιο να γνωμοδοτήσει (C10-0027/2026),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 84 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A10-0000/2026),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 293 παράγραφος 2 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

3. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει, αν το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στα εθνικά κοινοβούλια.

**Τροπολογία 1**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 2**

| *Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (2) Οι κρίσεις που οδηγούν στην υποβολή αιτήσεων προξενικής προστασίας από μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες αυξάνονται σε συχνότητα και κλίμακα. ***Αντλώντας διδάγματα από τις εμπειρίες αυτές και προκειμένου να απλουστευθούν οι διαδικασίες για τους μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες και τις προξενικές αρχές, οι κανόνες και οι διαδικασίες της οδηγίας (ΕΕ) 2015/637 θα πρέπει να επικαιροποιηθούν και να εξορθολογιστούν, ώστε να βελτιωθεί η αποτελεσματικότητα της παροχής προξενικής προστασίας σε μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες της Ένωσης, ιδίως σε καταστάσεις κρίσης. Θα πρέπει να γίνεται βέλτιστη αξιοποίηση των διαθέσιμων πόρων σε επίπεδο κρατών μελών και Ένωσης, τόσο σε τοπική κλίμακα σε τρίτες χώρες όσο και στις πρωτεύουσες.*** | (2) Οι κρίσεις ***κάθε είδους*** που οδηγούν στην υποβολή αιτήσεων προξενικής προστασίας από μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες αυξάνονται σε συχνότητα και κλίμακα, ***επηρεάζοντας άμεσα τους*** πολίτες της Ένωσης ***που ζουν μόνιμα ή προσωρινά στο εξωτερικό.*** |

Or. en

**Τροπολογία 2**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 2 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(2α) Με βάση πρόσφατα παραδείγματα επιτυχούς διαχείρισης κρίσεων και καταστάσεων έκτακτης ανάγκης από τα κράτη μέλη, είτε εκπροσωπούνται είτε όχι, με την υποστήριξη των αντιπροσωπειών, του μηχανισμού πολιτικής προστασίας και άλλων οργάνων της Ένωσης, η οδηγία (ΕΕ) 2015/637 θα πρέπει να επικαιροποιηθεί ώστε να ληφθούν υπόψη τα εργαλεία συντονισμού που έχουν αναπτυχθεί αποτελεσματικά από την έναρξη ισχύος της και οι ανάγκες που έχουν προκύψει έκτοτε, και να θεσπιστεί η αναγκαία*** |

***νομική βάση.***

Or. en

**Τροπολογία 3**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 2 β (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(2β) Προκειμένου να απλουστευθούν οι διαδικασίες για τους μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες και αντίστοιχες προξενικές αρχές, να βελτιωθεί η αποτελεσματικότητα της προξενικής προστασίας, ιδίως σε καταστάσεις κρίσης, και να ενισχυθούν οι ικανότητες αντίδρασης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα πρέπει επίσης να επικαιροποιηθούν και να εξορθολογιστούν οι κανόνες και οι διαδικασίες της οδηγίας (ΕΕ) 2015/637. Θα πρέπει να γίνεται βέλτιστη αξιοποίηση των διαθέσιμων πόρων σε επίπεδο κρατών μελών και Ένωσης, τόσο σε τοπική κλίμακα σε τρίτες χώρες όσο και στις πρωτεύουσες.*** |

Or. en

**Τροπολογία 4**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 3 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(3α) Είτε ως αποτέλεσμα της εκτέλεσης των εν λόγω ρυθμίσεων και των κοινών πλαισίων ετοιμότητας είτε όχι, τα κράτη μέλη και οι αντιπροσωπείες της Ένωσης, ενεργώντας κατόπιν αιτήματος και για λογαριασμό κράτους μέλους, θα πρέπει να προσπαθούν να αυτοματοποιούν όσο το δυνατόν περισσότερο την ταυτοποίηση των μη αντιπροσωπευόμενων πολιτών, χρησιμοποιώντας κριτήρια που*** |

***διασφαλίζουν ότι η διάρκεια της διαδικασίας ταυτοποίησης δεν εμποδίζει ποτέ την παροχή προστασίας. Επομένως, για την αποτελεσματική ταυτοποίηση των μη αντιπροσωπευόμενων πολιτών της Ένωσης θα πρέπει να εφαρμόζεται περίοδος 48 ωρών κατά τη διάρκεια της οποίας ένας πολίτης μπορεί να προσεγγίσει ή να προσεγγιστεί με ασφάλεια από την πρεσβεία ή το προξενείο του κράτους μέλους ιθαγένειας του, ή λιγότερος χρόνος όταν οι τοπικές συνθήκες καθιστούν την επαφή αυτή αβέβαιη ή αδύνατη για τον πολίτη.***

Or. en

**Τροπολογία 5**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 8**

| *Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (8) Για να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα του δικαιώματος προξενικής προστασίας που ορίζεται στο άρθρο 20 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της ΣΛΕΕ, και ιδίως για να διασφαλιστεί η ετοιμότητα όσον αφορά πιθανές προξενικές κρίσεις που απαιτούν την παροχή συνδρομής σε μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες, η τοπική προξενική συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών σε τρίτες χώρες, με την υποστήριξη των αντιπροσωπειών της Ένωσης, θα πρέπει να περιλαμβάνει ανταλλαγές για θέματα που αφορούν τους εν λόγω πολίτες, συμπεριλαμβανομένων της θέσπισης κοινών προξενικών πλαισίων έκτακτης ανάγκης ***και της διοργάνωσης*** προξενικών ασκήσεων. Στο πλαίσιο αυτό, μπορεί να είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τις προξενικές αρχές των μη αντιπροσωπευόμενων κρατών μελών να συμμετέχουν στην εν λόγω τοπική προξενική συνεργασία, στο πλαίσιο του συντονισμού όσον αφορά την ετοιμότητα έναντι προξενικών κρίσεων και την | (8) Για να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα του δικαιώματος προξενικής προστασίας που ορίζεται στο άρθρο 20 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της ΣΛΕΕ, και ιδίως για να διασφαλιστεί η ετοιμότητα όσον αφορά πιθανές προξενικές κρίσεις που απαιτούν την παροχή συνδρομής σε μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες, η τοπική προξενική συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών σε τρίτες χώρες, με την υποστήριξη των αντιπροσωπειών της Ένωσης, θα πρέπει να περιλαμβάνει ανταλλαγές για θέματα που αφορούν τους εν λόγω πολίτες, συμπεριλαμβανομένων της θέσπισης κοινών προξενικών πλαισίων έκτακτης ανάγκης. ***Τα πλαίσια αυτά θα πρέπει πάντα να περιλαμβάνουν επιχειρησιακούς μηχανισμούς ή ρυθμίσεις και να ελέγχονται τουλάχιστον σε ετήσια βάση με*** τη διοργάνωση προξενικών ασκήσεων. Στο πλαίσιο αυτό, μπορεί να είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τις προξενικές αρχές των μη αντιπροσωπευόμενων κρατών μελών να συμμετέχουν στην εν |

αντιμετώπισή τους. Οι ανταλλαγές αυτές θα μπορούσαν να πραγματοποιούνται στο πλαίσιο των υφιστάμενων τοπικών δομών προξενικής συνεργασίας παράλληλα με τις ανταλλαγές μεταξύ των κρατών μελών, κατά την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους, για άλλα προξενικά ή τοπικά θέματα.

λόγω τοπική προξενική συνεργασία, στο πλαίσιο του συντονισμού όσον αφορά την ετοιμότητα έναντι προξενικών κρίσεων και την αντιμετώπισή τους. Οι ανταλλαγές αυτές θα μπορούσαν να πραγματοποιούνται στο πλαίσιο των υφιστάμενων τοπικών δομών προξενικής συνεργασίας παράλληλα με τις ανταλλαγές μεταξύ των κρατών μελών, κατά την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους, για άλλα προξενικά ή τοπικά θέματα.

Or. en

**Τροπολογία 6**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 12**

| *Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (12) Στο πλαίσιο της τοπικής προξενικής συνεργασίας, τα κοινά προξενικά πλαίσια έκτακτης ανάγκης θα πρέπει να επανεξετάζονται ***τακτικά και να επικαιροποιούνται, εάν είναι αναγκαίο, ιδίως*** με βάση τα πορίσματα των προξενικών ασκήσεων. Τα κοινά προξενικά πλαίσια έκτακτης ανάγκης θα μπορούσαν επίσης να περιλαμβάνουν ειδικές ρυθμίσεις σχετικά με τους ρόλους των κρατών μελών, όπως την απόφαση ομάδας κρατών μελών να ενισχύσουν τη συνεργασία τους για σκοπούς ετοιμότητας ή αντιμετώπισης κρίσεων, ώστε να διασφαλίζεται ο αποτελεσματικός συντονισμός της προξενικής συνδρομής. Ταυτόχρονα, τα κοινά προξενικά πλαίσια έκτακτης ανάγκης δεν θα πρέπει να θεωρούνται ότι αντικαθιστούν τα υφιστάμενα εθνικά σχέδια αντιμετώπισης κρίσεων των κρατών μελών ή ότι επηρεάζουν την ευθύνη τους να παρέχουν προξενική συνδρομή στους υπηκόους τους. | (12) Στο πλαίσιο της τοπικής προξενικής συνεργασίας, τα κοινά προξενικά πλαίσια έκτακτης ανάγκης θα πρέπει να επανεξετάζονται ***όσο συχνά απαιτούν οι τοπικές συνθήκες και, σε κάθε περίπτωση, τουλάχιστον σε ετήσια βάση*** με βάση τα πορίσματα των ***ετήσιων*** προξενικών ασκήσεων. Τα κοινά προξενικά πλαίσια έκτακτης ανάγκης θα μπορούσαν επίσης να περιλαμβάνουν ειδικές ρυθμίσεις σχετικά με τους ρόλους των κρατών μελών, όπως την απόφαση ομάδας κρατών μελών να ενισχύσουν τη συνεργασία τους για σκοπούς ετοιμότητας ή αντιμετώπισης κρίσεων, ώστε να διασφαλίζεται ο αποτελεσματικός συντονισμός της προξενικής συνδρομής. Ταυτόχρονα, τα κοινά προξενικά πλαίσια έκτακτης ανάγκης δεν θα πρέπει να θεωρούνται ότι αντικαθιστούν τα υφιστάμενα εθνικά σχέδια αντιμετώπισης κρίσεων των κρατών μελών ή ότι επηρεάζουν την ευθύνη τους να παρέχουν προξενική συνδρομή στους υπηκόους τους. |

Or. en

**Τροπολογία 7**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 13**

| *Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (13) Οι ταξιδιωτικές συμβουλές, δηλαδή οι πληροφορίες που εκδίδονται από τα κράτη μέλη για τη σχετική ασφάλεια των ταξιδιών σε συγκεκριμένες τρίτες χώρες, δίνουν τη δυνατότητα στους ταξιδιώτες να λαμβάνουν τεκμηριωμένες αποφάσεις σχετικά με έναν συγκεκριμένο ταξιδιωτικό προορισμό, συμπεριλαμβανομένων τρίτων χωρών στις οποίες δεν αντιπροσωπεύεται το κράτος μέλος ιθαγένειάς τους. Μολονότι η έκδοση ταξιδιωτικών συμβουλών αποτελεί αρμοδιότητα των κρατών μελών, είναι χρήσιμο τα κράτη μέλη να ανταλλάσσουν πληροφορίες ***επί του θέματος***, ιδίως στο πλαίσιο καταστάσεων κρίσης, ***με σκοπό τη βελτίωση των πληροφοριών που παρέχονται σε μη αντιπροσωπευόμενους*** πολίτες. Για τον σκοπό αυτό, η ΕΥΕΔ θα πρέπει να υποστηρίζει τις ανταλλαγές τέτοιων πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών, ιδίως μέσω του ασφαλούς ***δικτυακού τόπου της (Consular OnLine, ή «CoOL»).*** Οι ανταλλαγές αυτές θα μπορούσαν να βασίζονται σε μια κοινή δομή των επιπέδων κινδύνου που αναφέρονται στις ταξιδιωτικές συμβουλές. | (13) Οι ταξιδιωτικές συμβουλές, δηλαδή οι πληροφορίες που εκδίδονται από τα κράτη μέλη για τη σχετική ασφάλεια των ταξιδιών σε συγκεκριμένες τρίτες χώρες, δίνουν τη δυνατότητα στους ταξιδιώτες να λαμβάνουν τεκμηριωμένες αποφάσεις σχετικά με έναν συγκεκριμένο ταξιδιωτικό προορισμό, συμπεριλαμβανομένων τρίτων χωρών στις οποίες δεν αντιπροσωπεύεται το κράτος μέλος ιθαγένειάς τους. ***Προκειμένου να βελτιωθούν οι πληροφορίες που παρέχονται σε μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες και*** μολονότι η έκδοση ταξιδιωτικών συμβουλών αποτελεί αρμοδιότητα των κρατών μελών, είναι χρήσιμο τα κράτη μέλη να ανταλλάσσουν ***επικαιροποιημένες*** πληροφορίες ***και να επιδιώκουν συλλογικά την παροχή συνεκτικών πληροφοριών σε όλα τα υφιστάμενα μέσα επικοινωνίας,*** ιδίως στο πλαίσιο καταστάσεων κρίσης. ***Το εκάστοτε κράτος μέλος μπορεί επίσης να προσφέρει στους πολίτες του τη δυνατότητα να δηλώσουν τα ταξίδια τους ή τη διαμονή τους σε τρίτες χώρες.*** Για τον σκοπό αυτό, η ΕΥΕΔ θα πρέπει να υποστηρίζει τις ανταλλαγές τέτοιων πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών, ιδίως μέσω ***των ασφαλών συστημάτων του ΤΠ.*** Οι ανταλλαγές αυτές θα μπορούσαν να βασίζονται σε μια κοινή δομή των επιπέδων κινδύνου που αναφέρονται στις ταξιδιωτικές συμβουλές. |

Or. en

**Τροπολογία 8**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 21α**

| *Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο* | *Τροπολογία* |
| --- | --- |
| (21α) Η προξενική προστασία που παρέχεται σε μη αντιπροσωπευόμενο πολίτη μπορεί, σε ορισμένες περιπτώσεις, όπως σύλληψη, κράτηση, θύμα σοβαρού εγκλήματος, σοβαρό ατύχημα ***ή*** σοβαρή ασθένεια, να συνεπάγεται ασυνήθιστα υψηλά έξοδα ταξιδιού, διαμονής ή μετάφρασης για τις διπλωματικές ή προξενικές αρχές του κράτους μέλους που παρέχει τη συνδρομή. Ωστόσο, τα έξοδα αυτά μπορεί, ανάλογα με τις περιστάσεις, να είναι απαραίτητα και δικαιολογημένα για την κατάλληλη αντιμετώπιση της συγκεκριμένης περίπτωσης. Το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη θα πρέπει, στο πλαίσιο της διαβούλευσης που προβλέπεται στην οδηγία, να ενημερώνεται για τα πιθανά αυτά έξοδα. Το κράτος μέλος που παρέχει συνδρομή θα πρέπει να είναι σε θέση να ζητήσει επιστροφή των εν λόγω ασυνήθιστα υψηλών εξόδων από το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη, μεταξύ άλλων όταν η κατάσταση εμπόδισε τον μη αντιπροσωπευόμενο πολίτη να υπογράψει ανάληψη υποχρέωσης επιστροφής χρημάτων. Το κράτος μέλος ιθαγένειας του πολίτη θα πρέπει να επιστρέψει στο κράτος μέλος που παρέχει συνδρομή τα έξοδα στα οποία υποβλήθηκε αυτό. Το κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή δεν μπορεί να ζητήσει από το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη να επιστρέψει τα εν λόγω έξοδα, τα οποία οι υπήκοοι του κράτους μέλους που παρέχει τη συνδρομή δεν θα ήταν υποχρεωμένοι να επιστρέψουν στην ίδια κατάσταση. Τα κράτη μέλη ιθαγένειας μη αντιπροσωπευόμενων πολιτών δεν μπορούν, σύμφωνα με την αρχή της απαγόρευσης των διακρίσεων, να ζητούν από τους πολίτες τους να επιστρέψουν έξοδα τα οποία οι υπήκοοι του παρέχοντος τη συνδρομή κράτους μέλους δεν θα ήταν | (21α) Η προξενική προστασία που παρέχεται σε μη αντιπροσωπευόμενο πολίτη μπορεί, σε ορισμένες περιπτώσεις, όπως σύλληψη, κράτηση, θύμα σοβαρού εγκλήματος, σοβαρό ατύχημα, σοβαρή ασθένεια, ***σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, ή ανάγκης επείγουσας αρωγής και επαναπατρισμού,*** να συνεπάγεται ασυνήθιστα υψηλά έξοδα ταξιδιού, διαμονής ή μετάφρασης για τις διπλωματικές ή προξενικές αρχές του κράτους μέλους που παρέχει τη συνδρομή. Ωστόσο, τα έξοδα αυτά μπορεί, ανάλογα με τις περιστάσεις, να είναι απαραίτητα και δικαιολογημένα για την κατάλληλη αντιμετώπιση της συγκεκριμένης περίπτωσης. Το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη θα πρέπει, στο πλαίσιο της διαβούλευσης που προβλέπεται στην οδηγία, να ενημερώνεται για τα πιθανά αυτά έξοδα. Το κράτος μέλος που παρέχει συνδρομή θα πρέπει να είναι σε θέση να ζητήσει επιστροφή των εν λόγω ασυνήθιστα υψηλών εξόδων από το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη, μεταξύ άλλων όταν η κατάσταση εμπόδισε τον μη αντιπροσωπευόμενο πολίτη να υπογράψει ανάληψη υποχρέωσης επιστροφής χρημάτων. Το κράτος μέλος ιθαγένειας του πολίτη θα πρέπει να επιστρέψει στο κράτος μέλος που παρέχει συνδρομή τα έξοδα στα οποία υποβλήθηκε αυτό. Το κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή δεν μπορεί να ζητήσει από το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη να επιστρέψει τα εν λόγω έξοδα, τα οποία οι υπήκοοι του κράτους μέλους που παρέχει τη συνδρομή δεν θα ήταν υποχρεωμένοι να επιστρέψουν στην ίδια κατάσταση. Τα κράτη μέλη ιθαγένειας μη αντιπροσωπευόμενων πολιτών δεν μπορούν, σύμφωνα με την αρχή της απαγόρευσης των διακρίσεων, να ζητούν από τους πολίτες τους να επιστρέψουν έξοδα τα οποία οι υπήκοοι του παρέχοντος |

| | |
|---|---|
| υποχρεωμένοι να επιστρέψουν. | τη συνδρομή κράτους μέλους δεν θα ήταν υποχρεωμένοι να επιστρέψουν. |

Or. en

**Τροπολογία 9**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 28**

| *Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (28) Δεδομένου ότι τα προξενικά καθήκοντα μπορεί να διαφέρουν σημαντικά, καλύπτοντας ευαίσθητες καταστάσεις, όπως σύλληψη, φυλάκιση, προσβολή της σωματικής ακεραιότητας ή το να είναι κάποιος θύμα αξιόποινης πράξης, είναι αναγκαίο να διασφαλιστεί ότι οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών και τα αρμόδια θεσμικά όργανα και οργανισμοί της Ένωσης έχουν πρόσβαση και μπορούν να ανταλλάσσουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες, ***συμπεριλαμβανομένων των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, που απαιτούνται για την παροχή προξενικής προστασίας στους πολίτες της Ένωσης. Στο πλαίσιο αυτό, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών και, όταν παρέχουν υποστήριξη, τα θεσμικά όργανα και οι οργανισμοί της Ένωσης θα πρέπει να έχουν το δικαίωμα να επεξεργάζονται ειδικές κατηγορίες δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα,*** όταν αυτό είναι απολύτως αναγκαίο για την παροχή προξενικής προστασίας στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο. ***Αυτό θα πρέπει να καλύπτει τα δεδομένα υγείας, τα οποία μπορεί να χρειαστεί να υποβληθούν σε επεξεργασία, προκειμένου να παρασχεθεί προξενική προστασία σε μη αντιπροσωπευόμενο πολίτη που έχει τραυματιστεί σοβαρά ή πάσχει από σοβαρή ασθένεια.*** Οι εικόνες προσώπου των ατόμων πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία, ιδίως σε περιπτώσεις όπου πρόκειται να εκδοθεί προσωρινό ταξιδιωτικό έγγραφο της ΕΕ. ***Η παροχή συνδρομής σε μη αντιπροσωπευόμενο*** | (28) Δεδομένου ότι τα προξενικά καθήκοντα μπορεί να διαφέρουν σημαντικά ως προς το πεδίο εφαρμογής ***ανάλογα με το τοπικό πλαίσιο ή τις ατομικές ανάγκες των πολιτών της Ένωσης,*** καλύπτοντας ευαίσθητες καταστάσεις, όπως σύλληψη, φυλάκιση, προσβολή της σωματικής ακεραιότητας ή το να είναι κάποιος θύμα αξιόποινης πράξης, είναι αναγκαίο να διασφαλιστεί ότι οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών και τα αρμόδια θεσμικά όργανα και οργανισμοί της Ένωσης έχουν πρόσβαση και μπορούν ***να επεξεργάζονται και να ανταλλάσσουν ειδικές κατηγορίες δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και*** να ανταλλάσσουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες, όταν αυτό είναι απολύτως αναγκαίο για την παροχή προξενικής προστασίας στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο ***και είναι δημόσιου συμφέροντος ή ζωτικού συμφέροντος για το υποκείμενο των δεδομένων, όπως ορίζεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/697 και στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΕ) 2018/1725.*** Οι εικόνες προσώπου των ατόμων ***θα*** πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία, ιδίως σε περιπτώσεις όπου πρόκειται να εκδοθεί προσωρινό ταξιδιωτικό έγγραφο της ΕΕ. Τέλος, οι προξενικές υποθέσεις που συνδέονται με σύλληψη ή κράτηση ***μπορεί*** να απαιτούν από τις αρμόδιες αρχές την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αφορούν ποινικές καταδίκες και αδικήματα. |

***πολίτη, μεταξύ άλλων για την υποστήριξη νομικών αξιώσεων, μπορεί επίσης κατ' εξαίρεση να απαιτεί την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αποκαλύπτουν φυλετική ή εθνοτική καταγωγή, πολιτικά φρονήματα, θρησκευτικές ή φιλοσοφικές πεποιθήσεις, συμμετοχή σε συνδικαλιστική οργάνωση, ή δεδομένων που αφορούν τον γενετήσιο προσανατολισμό. Σε ορισμένες περιπτώσεις, η παροχή προξενικής συνδρομής μπορεί επίσης να απαιτεί την επεξεργασία γενετικών δεδομένων, όπως για παράδειγμα κατά την παροχή συνδρομής στο πλαίσιο σοβαρών ατυχημάτων που απαιτούν τη μοναδική ταυτοποίηση ανίκανου προς δικαιοπραξία προσώπου ή στο πλαίσιο αναγνώρισης της πατρότητας.*** Τέλος, οι προξενικές υποθέσεις που συνδέονται με σύλληψη ή κράτηση ***ενδέχεται*** να απαιτούν από τις αρμόδιες αρχές την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αφορούν ποινικές καταδίκες και αδικήματα.

Or. en

**Τροπολογία 10**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 30**

| *Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (30) ***Όταν η παροχή προξενικής προστασίας απαιτεί*** τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πολιτών της Ένωσης σε τρίτες χώρες ή διεθνείς οργανισμούς, όπως τα Ηνωμένα Έθνη, ***που συνεργάζονται στο πλαίσιο των μέτρων αντιμετώπισης κρίσεων,*** οι διαβιβάσεις αυτές θα πρέπει να συμμορφώνονται με το κεφάλαιο V του κανονισμού (ΕΕ) 2016/679 και το κεφάλαιο V του κανονισμού (ΕΕ) 2018/1725. | (30) Η διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πολιτών της Ένωσης σε τρίτες χώρες ή διεθνείς οργανισμούς, όπως τα Ηνωμένα Έθνη, ***θα πρέπει να πραγματοποιείται με τη μεγαλύτερη δυνατή προσοχή και μόνο εάν η συνεργασία αυτή έχει άμεση σημασία για την παροχή προξενικής προστασίας.*** Οι διαβιβάσεις αυτές θα πρέπει να συμμορφώνονται ***πάντα*** με το κεφάλαιο V του κανονισμού (ΕΕ) 2016/679 και το κεφάλαιο V του κανονισμού (ΕΕ) 2018/1725. |

Or. en

**Τροπολογία 11**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 31**

| *Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (31) Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που συλλέγονται από τα κράτη μέλη που παρέχουν τη συνδρομή, τα κράτη μέλη ιθαγένειας ή τα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς της Ένωσης θα πρέπει να διατηρούνται μόνο για όσο διάστημα απαιτείται για την εκτέλεση των καθηκόντων που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία. Όταν τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα αφορούν τα στοιχεία επικοινωνίας δημόσιων υπαλλήλων, όπως επίτιμων πρόξενων, τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα θα πρέπει να διατηρούνται για όσο διάστημα το πρόσωπο παραμένει αρμόδιο για τη σχετική επικοινωνία. Η διαγραφή των προσωπικών δεδομένων των ατόμων που υποβάλλουν αίτηση δεν θα πρέπει να θίγει τις δυνατότητες των κρατών μελών να παρακολουθούν την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας. | (31) Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που συλλέγονται από τα κράτη μέλη που παρέχουν τη συνδρομή, τα κράτη μέλη ιθαγένειας ή τα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς της Ένωσης θα πρέπει να διατηρούνται μόνο για όσο διάστημα απαιτείται για την εκτέλεση των καθηκόντων που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία. ***Ειδικότερα, τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα δεν θα πρέπει να διατηρούνται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από ό,τι απαιτείται για την παροχή των διαφόρων ειδών συνδρομής, εκτός εάν είναι αναγκαία η διατήρηση τους για την υποστήριξη των νομικών αξιώσεων των πολιτών ή για την επεξεργασία μεταγενέστερων επιστροφών όσων αφορά τη χορηγηθείσα προξενική προστασία.*** Όταν τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα αφορούν τα στοιχεία επικοινωνίας δημόσιων υπαλλήλων, όπως επίτιμων πρόξενων, τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα θα πρέπει να διατηρούνται για όσο διάστημα το πρόσωπο παραμένει αρμόδιο για τη σχετική επικοινωνία. Η διαγραφή των προσωπικών δεδομένων των ατόμων που υποβάλλουν αίτηση δεν θα πρέπει να θίγει τις δυνατότητες των κρατών μελών να παρακολουθούν την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας. |

Or. en

**Τροπολογία 12**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 1**

Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 7 – παράγραφος 2 α (νέα)

| *Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***2α. Σε καταστάσεις κρίσης και όταν απαιτούνται περισσότερες από 48 ώρες για την ασφαλή προσέγγιση ή επικοινωνία των πολιτών με την πρεσβεία ή το προξενείο του κράτους μέλους ιθαγένειάς τους, οι πολίτες θεωρούνται μη αντιπροσωπευόμενοι.*** |
| | ***Ανάλογα με τις ιδιαιτερότητες κάθε αιτήματος συνδρομής και εάν οι τοπικές συνθήκες συνιστούν κίνδυνο ή καθιστούν αδύνατη την ασφαλή επικοινωνία πολιτών με την πρεσβεία ή το προξενείο του κράτους μέλους ιθαγένειάς τους, η περίοδος των 48 ωρών δεν ισχύει και οι πολίτες θεωρούνται μη αντιπροσωπευόμενοι.*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Σε καταστάσεις κρίσης η διαδικασία που οδηγεί στην αναγνώριση ενός πολίτη της ΕΕ ως μη αντιπροσωπευόμενου θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν απλούστερη. Αυτά τα γενικά κριτήρια θα επιτρέψουν στα κράτη μέλη και στις αντιπροσωπείες της Ένωσης να επικεντρωθούν στην προστασία των πολιτών της Ένωσης, καθιστώντας σχεδόν αυτόματη τη διαδικασία ταυτοποίησης για την κατάρτιση καταλόγου.*

**Τροπολογία 13**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 4**
Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 11 – παράγραφος 2 α (νέα)

| *Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***2α. Διατίθενται στην ΕΥΕΔ και στις αντιπροσωπείες της Ένωσης οι αναγκαίοι οικονομικοί και ανθρώπινοι πόροι για την κάλυψη των γενικών εξόδων και του πρόσθετου οριζόντιου διοικητικού φόρτου εργασίας.*** |

Or. en

**Τροπολογία 14**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 4**
Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 12 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ

| *Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| δ) τη διοργάνωση κοινών προξενικών ασκήσεων· | δ) τη διοργάνωση κοινών προξενικών ασκήσεων ***τουλάχιστον σε ετήσια βάση ή όσο συχνά απαιτείται***· |

Or. en

**Τροπολογία 15**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 4**
Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 13 – παράγραφος 2 – στοιχείο γ α (νέο)

| *Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***γ α) ρυθμίσεις σχετικά με τη στήριξη που πρέπει να παρέχεται σε πολίτες που εμπλέκονται σε δικαστικές διαδικασίες, σε επείγουσες περιπτώσεις που απαιτούν άμεση προσοχή.*** |

Or. en

**Τροπολογία 16**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 4**
Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 13 – παράγραφος 2 – εδάφιο 2

| *Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Το κοινό πλαίσιο έκτακτης ανάγκης επικαιροποιείται, ***όταν*** απαιτείται, για να διευκολύνεται η προστασία των μη αντιπροσωπευόμενων πολιτών της Ένωσης. | Το κοινό πλαίσιο έκτακτης ανάγκης επικαιροποιείται ***ετησίως ή όσο συχνά*** απαιτείται***, δεδομένων των τοπικών συνθηκών,*** για να διευκολύνεται η προστασία των μη αντιπροσωπευόμενων |

πολιτών της Ένωσης.

Or. en

**Τροπολογία 17**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 4**
Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 13 – παράγραφος 3 – εδάφιο 2

| *Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Σε τρίτες χώρες στις οποίες δεν υφίσταται αντιπροσωπεία της Ένωσης, ο συντονισμός πραγματοποιείται από τον πρόεδρο της τοπικής προξενικής συνεργασίας που έχει συμφωνηθεί σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος ***3***, με την υποστήριξη της ΕΥΕΔ. | Σε τρίτες χώρες στις οποίες δεν υφίσταται αντιπροσωπεία της Ένωσης, ο συντονισμός πραγματοποιείται από τον πρόεδρο της τοπικής προξενικής συνεργασίας που έχει συμφωνηθεί σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος ***2,*** με την υποστήριξη της ΕΥΕΔ. |

Or. en

**Τροπολογία 18**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 4**
Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 13 – παράγραφος 4 α (νέα)

| *Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***4α. Τα κράτη μέλη μπορούν να παρέχουν στους πολίτες τους, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, τη δυνατότητα εγγραφής ή ενημέρωσης των εθνικών αρχών, με κατάλληλα μέσα και εργαλεία, σχετικά με τα ταξίδια ή τη διαμονή τους σε τρίτες χώρες.*** |

Or. en

**Τροπολογία 19**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 4**
Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 13 – παράγραφος 5

| *Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 5. Η ΕΥΕΔ υποστηρίζει την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών σχετικά με καταστάσεις κρίσης, συμπεριλαμβανομένων ***αλλαγών στις ταξιδιωτικές τους συμβουλές προς τους πολίτες.·*** | 5. Η ΕΥΕΔ υποστηρίζει την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών σχετικά με καταστάσεις κρίσης, συμπεριλαμβανομένης ***της δημιουργίας μηχανισμών έγκαιρης ανίχνευσης και συναγερμού για αναπτυσσόμενες καταστάσεις·*** |

Or. en

**Τροπολογία 20**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 4**
Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 13 – παράγραφος 5 α (νέα)

| *Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***5α. Η ΕΥΕΔ, σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη, παρέχει στους υπαλλήλους της Ένωσης κατάρτιση σχετικά με την ετοιμότητα και την αντιμετώπιση προξενικών κρίσεων.*** |

Or. en

**Τροπολογία 21**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 5**
Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 13 α – παράγραφος 4 α (νέα)

| *Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***4α. Σε όλα τα στάδια των καταστάσεων κρίσης, τα κράτη μέλη ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τις ταξιδιωτικές τους συμβουλές προς τους πολίτες και συντονίζονται για να διασφαλίσουν τη συνοχή τους, χρησιμοποιώντας όλα τα κατάλληλα μέσα και εργαλεία. Η ΕΥΕΔ υποστηρίζει τα κράτη μέλη στον συντονισμό των αλλαγών στις ταξιδιωτικές τους*** |

***συμβουλές προς τους πολίτες.***

Or. en

**Τροπολογία 22**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 6**
Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 13 γ – παράγραφος 1

| *Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα για να ενημερώνουν τους πολίτες τους σχετικά με το δικαίωμά τους που προβλέπεται στο άρθρο 20 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της ΣΛΕΕ. | 1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν κατάλληλα ***και προληπτικά*** μέτρα για να ενημερώνουν τους πολίτες τους σχετικά με το δικαίωμά τους που προβλέπεται στο άρθρο 20 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της ΣΛΕΕ, ***και συγκεκριμένα με τους εξής τρόπους:*** |
| | ***α) συμπερίληψη πληροφοριών σχετικά με το δικαίωμα προξενικής προστασίας στις ταξιδιωτικές συμβουλές και τις εκστρατείες που σχετίζονται με την προξενική προστασία·*** |
| | ***β) συνεργασία σε ενημερωτικές εκστρατείες με παρόχους υπηρεσιών μεταφοράς επιβατών και κόμβους μεταφορών που προσφέρουν ταξίδια σε τρίτες χώρες·*** |
| | ***γ) ανάπτυξη ψηφιακών πλατφορμών ή εφαρμογών για φορητές συσκευές, μέσω των οποίων οι πολίτες της ΕΕ θα έχουν ταχεία και εύκολη πρόσβαση σε πληροφορίες προξενικής προστασίας και σε διαύλους επικοινωνίας ανά πάσα στιγμή·*** |
| | ***δ) ανάπτυξη συστημάτων αυτόματης κοινοποίησης ώστε να παρέχονται σε όλους τους πολίτες της ΕΕ πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματά τους στο εκάστοτε πλαίσιο και τον τρόπο άσκησής τους κατά την άφιξή τους σε τρίτες χώρες, καθώς και προειδοποιητικά μηνύματα και συστάσεις σε πραγματικό χρόνο σε περίπτωση κρίσης για πολίτες που έχουν εγγραφεί σύμφωνα με το άρθρο*** |

***13 παράγραφος 4α της παρούσας οδηγίας·***

Or. en

**Τροπολογία 23**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 7**
Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 14 – παράγραφος 5

| *Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Όταν η προξενική προστασία που παρέχεται σε μη αντιπροσωπευόμενο πολίτη στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 9 στοιχεία α) έως γ) συνεπάγεται ασυνήθιστα υψηλά αλλά απαραίτητα και δικαιολογημένα έξοδα που σχετίζονται με το ταξίδι, τη διαμονή ή τη μετάφραση για τις διπλωματικές ή προξενικές αρχές, το κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή, στο πλαίσιο της διαβούλευσης που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2, ενημερώνει το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη για τα εν λόγω πιθανά έξοδα και μπορεί, εντός 12 μηνών από την παρεχόμενη συνδρομή, να ζητήσει την επιστροφή τους απευθείας από το κράτος μέλος ιθαγένειας. | Όταν η προξενική προστασία που παρέχεται σε μη αντιπροσωπευόμενο πολίτη στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 9 στοιχεία α) έως γ) ***και ε)*** συνεπάγεται ασυνήθιστα υψηλά αλλά απαραίτητα και δικαιολογημένα έξοδα που σχετίζονται με το ταξίδι, τη διαμονή ή τη μετάφραση για τις διπλωματικές ή προξενικές αρχές, το κράτος μέλος που παρέχει τη συνδρομή, στο πλαίσιο της διαβούλευσης που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2, ενημερώνει το κράτος μέλος ιθαγένειας του μη αντιπροσωπευόμενου πολίτη για τα εν λόγω πιθανά έξοδα και μπορεί, εντός 12 μηνών από την παρεχόμενη συνδρομή, να ζητήσει την επιστροφή τους απευθείας από το κράτος μέλος ιθαγένειας. |

Or. en

**Τροπολογία 24**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 9**
Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 16 α – παράγραφος 5

| *Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 5. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών ***και τα θεσμικά όργανα και οι οργανισμοί της Ένωσης μπορούν να επεξεργάζονται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που αποκαλύπτουν τη*** | 5. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών ***εξουσιοδοτούνται να επεξεργάζονται τις ειδικές κατηγορίες δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, όπως ορίζονται στο άρθρο 9 του*** |

| | |
|---|---|
| ***φυλετική ή εθνοτική καταγωγή, τα πολιτικά φρονήματα, τις θρησκευτικές ή φιλοσοφικές πεποιθήσεις ή τη συμμετοχή σε συνδικαλιστική οργάνωση, γενετικά δεδομένα, βιομετρικά δεδομένα με σκοπό την αποκλειστική ταυτοποίηση φυσικού προσώπου, δεδομένα που αφορούν την υγεία, δεδομένα που αφορούν τη σεξουαλική ζωή ή τον γενετήσιο προσανατολισμό ή*** δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που αφορούν ποινικές καταδίκες και αδικήματα του προσώπου που χρειάζεται προξενική προστασία, όταν αυτό είναι απολύτως αναγκαίο για την εκτέλεση των καθηκόντων που αναφέρονται στα άρθρα 9, 10, 11 και 13α σε σχέση με το εν λόγω πρόσωπο. | ***κανονισμού (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους, καθώς και, εφόσον απαιτείται,*** δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που αφορούν ποινικές καταδίκες και αδικήματα του προσώπου που χρειάζεται προξενική προστασία, όταν αυτό είναι απολύτως αναγκαίο για την εκτέλεση των καθηκόντων που αναφέρονται στα άρθρα 9, 10, 11 και 13α σε σχέση με το εν λόγω πρόσωπο. |

Or. en

**Τροπολογία 25**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 9**
Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 16 α – παράγραφος 5 α (νέα)

| *Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***5α. Τα θεσμικά όργανα και οι οργανισμοί της Ένωσης εξουσιοδοτούνται να επεξεργάζονται τις ειδικές κατηγορίες δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, όπως ορίζονται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΕ) 2018/1725 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους, καθώς και, εφόσον απαιτείται, δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που αφορούν ποινικές καταδίκες και αδικήματα του προσώπου που χρειάζεται προξενική προστασία, όταν αυτό είναι απολύτως αναγκαίο για την εκτέλεση των καθηκόντων που αναφέρονται στα άρθρα 9, 10, 11 και 13α σε σχέση με το εν λόγω πρόσωπο.*** |

Or. en

**Τροπολογία 26**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 9**
Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 16 α – παράγραφος 7 – εδάφιο 1

| *Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών διαβιβάζουν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σε τρίτη χώρα ή διεθνή οργανισμό αποκλειστικά για την εκτέλεση των καθηκόντων που αναφέρονται στα άρθρα 9, 10 και 13α και σύμφωνα με το κεφάλαιο V του κανονισμού (ΕΕ) 2016/679. | Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών διαβιβάζουν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σε τρίτη χώρα ή διεθνή οργανισμό αποκλειστικά ***και μόνο αν σχετίζονται με την ικανότητά τους*** να εκτελούν τα καθήκοντά που αναφέρονται στα άρθρα 9, 10 και 13α και σύμφωνα με το κεφάλαιο V του κανονισμού (ΕΕ) 2016/679. |

Or. en

**Τροπολογία 27**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 9**
Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 16 α – παράγραφος 7 – εδάφιο 2

| *Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, τα θεσμικά όργανα και οι οργανισμοί της Ένωσης διαβιβάζουν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σε τρίτη χώρα ή διεθνή οργανισμό αποκλειστικά για την εκτέλεση των καθηκόντων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1, στο άρθρο 11 και στο άρθρο 13α και σύμφωνα με το κεφάλαιο V του κανονισμού (ΕΕ) 2018/1725. | Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, τα θεσμικά όργανα και οι οργανισμοί της Ένωσης διαβιβάζουν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σε τρίτη χώρα ή διεθνή οργανισμό αποκλειστικά ***και μόνο αν σχετίζονται με την ικανότητά τους*** να εκτελούν τα καθήκοντά που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1, στο άρθρο 11 και στο άρθρο 13α και σύμφωνα με το κεφάλαιο V του κανονισμού (ΕΕ) 2018/1725. |

Or. en

**Τροπολογία 28**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – σημείο 10**

Οδηγία (ΕΕ) 2015/637
Άρθρο 19 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1

| *Κείμενο που προτείνει το Συμβούλιο* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***Το νωρίτερο [οκτώ*** έτη από την ημερομηνία μεταφοράς της τροποποιητικής οδηγίας στο εθνικό δίκαιο], η Επιτροπή διενεργεί αξιολόγηση της παρούσας οδηγίας και υποβάλλει έκθεση σχετικά με τα κύρια συμπεράσματα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο. | ***Έως... [πέντε*** έτη από την ημερομηνία μεταφοράς της τροποποιητικής οδηγίας στο εθνικό δίκαιο], η Επιτροπή διενεργεί αξιολόγηση της παρούσας οδηγίας και υποβάλλει έκθεση σχετικά με τα κύρια συμπεράσματα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο. ***Στη συνέχεια, διενεργούνται περαιτέρω αξιολογήσεις ανά ενδεδειγμένα χρονικά διαστήματα, ούτως ώστε να διασφαλίζεται ότι η παρούσα οδηγία παραμένει επικαιροποιημένη και αντιμετωπίζει αναδυόμενες ανάγκες και εξελισσόμενες καταστάσεις.*** |

Or. en